

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Rassa, mes si son primier > Tradizione manoscritta > Canzoniere K > Edizione diplomatica-interpretativa

Edizione diplomatica-interpretativa

	I
RAssa mes se son primier. En la finque an Parlada li seingno<el> el mainaider. El baron de lencontrada. Esil fan uas nos estrada. Et eu cal mal uos enmer. Que terra no(n) ai cobrada.	Rassa, mes se son primier en la fin qe an parlada li seingnor e-l mainaider e-l baron de l'encontrada. E s'il fan vas nos estrada, et eu cal mal vos en mer que terra non ai cobrada?
	II
Cadan me laisson deirer. Quan man mes en lamesclada li gentil eli lainer. Puis qan man ma terra ermada. Earsa et abrasada. Dison cel del colonbier. Quen prenga dretz simagrada.	Cadan me laisson deirer quan man mes en la mesclada li gentil e li lainer. Puis q'an man ma terra ermada e arsa et abrasada dison cel del Colonbier qu'en prenga dretz, si m'agrada.
	III
Nos som tal .xxx. guerrer. Chascu(n) ab capa traucada. Tuit seingnor eparsoner. P(er) cor de guerra mesclada. Quanc no(n) cobre(n) dinerada. Ans als colps quan es mestier. An lor querre- lla prestada.	Nos som tal .xxx. guerrer: chascuns ab capa traucada, tuit seingnor e parsoner per cor de guerra mesclada, qu'anc no-n cobren dinerada; ans als colps quan es mestier an lor querreila prestada.
	IV
Qui mai seran ric porter. Que tenran porta seirada. Esabran ar balester. Que la patz en len contrada. Com no(n) lor daria soudada. Et auran aisil lebrer. Del comte samor p(ri)uada.	Qui mai seran ric porter que tenran porta seirada, e sabran arbalester que la patz en l'encontrada c'om non lor daria soudada. Et auran aisil lebrer del comte s'amor privada.
	V
[A]ustor e falco gruer. lors etabors encuirada. li braquet el liamer. Arc esagita barbada. Gu- arnacha larga foudrada. Et osas de salauer. Seran mai delor mainada.	Austor e falco gruer, lors e tabors encuirada, li braquet e-l liamer, arc e sagita barbada, guarnacha larga, foudrada, et osas de Salaver seran mai de lor mainada.

	VI
Cercat ai de monpellier. Tro lai part la mar salada. Que no(n) trob baron entier. Aia proessa acabada. Quel mieg luec nosie oschada. Ofra- tsa enlor cartier. Ni mais .j. nomi agrada.	Cercat ai de Montpellier tro lai part la mar salada, que non trob baron entier aia proessa acabada, qu?el miegluec no sie oschada o fratsa en lor cartier ni mais .j. no mi agrada.
	VII
Bona domna adieu uos quier. Que tant uos ai desiranda. Que mort man li desirer. Auine(n) domna presada.	Bona domna, a Dieu vos quier, que tant vos ai desiranda que mort m?an li desirer avinen domna presada.
	VIII
Na tempres genser ma grada. Que ma per so messagier. Del nom la rason cellada.	Na Tempres, genser m?agrada que m?a per so messagier del nom la rason cellada.

- letto 274 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatica-interpretativa-44>